

自然科學

*Sciences naturelles
et impertinentes*

狂想曲

被閹掉的公牛有什麼心情？候鳥為什麼喜歡待在非洲，
不喜歡回亞爾薩斯？要怎麼幫一隻鴿子拔毛？為什麼，
鯉魚的嘴巴永遠都張得開開的？
你認識的自然生物，是不是永遠都像你所想的那樣呢？



尚-路易·傅尼葉 Jean-Louis Fournier◎著
茱狄特·瑪莉 Judith Marie◎插畫
黃敏次◎譯

ermatozoïde rencontre un ovule, qu'est-ce q
matozoïde rencontre un ovule, qu'est-ce q
e rencontre un ovule, qu'est-ce q
e un ovule, qu'est
grêheval, sortez l'intestin grêle. Videz un che
grêheval, sortez l'intestin grêle. Videz un che
grêheval, sortez l'intestin grêle. Videz un che
mamie, le mammifère a des mamelles. Cor

國家圖書館出版品預行編目資料

自然科學狂想曲／尚－路易·傅尼葉（Jean-Louis Fournier）著；黃敏次譯. --初版. --臺北縣
新店市：角色文化， 民91
面；公分. --（布波族叢書；11）
譯自：Sciences naturelles et impertinentes
ISBN 957-0347-76-7（平裝）

1.科學－通俗作品

307.9

91009492

作者◆

尚－路易・傅尼葉 Jean-Louis Fournier

法國作家尚－路易・傅尼葉，在大學時修習古典文學，原應成為嚴肅學者的他，不但曾獲得多項國際藝術電影大獎，也曾投入卡通影片的創作，並參與多部電視影集及紀錄片的製作。1992年起，傅尼開始文字創作，並以幽默談諧的筆法，令眾多法國讀者為之著迷。目前譯為中文的作品尚有《爸爸沒殺人》（天下文化）、《小笨蛋，讓我教教你禮貌吧！》（布波族 08）

譯者◆

黃敏次

私立輔仁大學法文系、法國國立里昂第三大學外國語言、文學、文化研究所畢。從事法文小說翻譯與寫作筆耕多年，現任職於出版社資深企劃編輯。閒暇喜歡健身、直排輪運動以及導盲犬訓練。

黃敏次的個人 E-mail : pin2851@pchome.com.tw

新菁英世紀的浪漫閱讀

——布波族

布波族

矛盾，是最美麗的詩，因為矛盾代表衝突的暫時無解。從過去對抗、分擅不同年代的兩端，布爾喬亞階級及波西米亞族群隨世紀輪進，漸融交合，形成David Brooks所謂的Bobos。

就是這種原本該是矛盾的組合讓Bobos疊現在閱讀上的混搭風格顯得分外奇異而炫麗且詩意。秩序組織裡存在的冒險英雄，象徵著自律與自由雙線不迂不悖的追求；有形有限的規範制度內，敢於浪漫、長於創意的波西米亞主義……

布波族，正是在講求優雅形式與藝術逸亂之美間濃纖合度的細微平衡感中，誕生。我們願為這種詩意廣為傳遞，繼續這新的浪漫革命，堅持布波族自主的口味，提煉閱讀品味的精緻至純青。

無論是圖文並茂的繪本、無論是觀點評述、無論是小說，皆是布波族開發深耕的畛域，我們期待如波西米亞人對藝術原始的質樸熱情與創意，提供精緻挑剔的閱讀書種予現在及未來的，布波族。

自然科學

Sciences naturelles
et impertinentes

狂想曲



matozoïde rencontre un ovule, qu'est-ce qu'il
matozoïde rencontre un ovule, qu'est-ce qu'
e rencontre un ovule, qu'est-ce qu'
e un ovule, qu'est-ce qu'
cheval, sortez l'intestin grêle. Videz un cheval,
cheval, sortez l'intestin grêle. Videz un cheval,
cheval, sortez l'intestin grêle. Videz un cheval,
mamie, le mammifère a des mamelles. Comm

前言

我還記得在我六歲的時候，曾經得到過兩件禮物，而這是一段令我感動的回憶。

第一件禮物是一粒放在火柴盒中的栗子，第二件禮物是一隻小貓。

小貓已經長大了，成為了一隻具有貴族氣息的虎紋貓，如今我跟這隻貓一起躺在栗子樹蔭下睡午覺。而當初那粒栗子的小種籽，則變成了這棵十公尺高的樹木。

這本書是寫給那些只得到過電玩遊戲卡帶禮物的孩子們。

尚·路易·傅尼葉

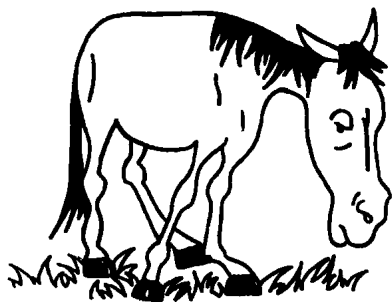
1. 脊椎哺乳胎生動物

脊椎動物當然有一根脊椎。

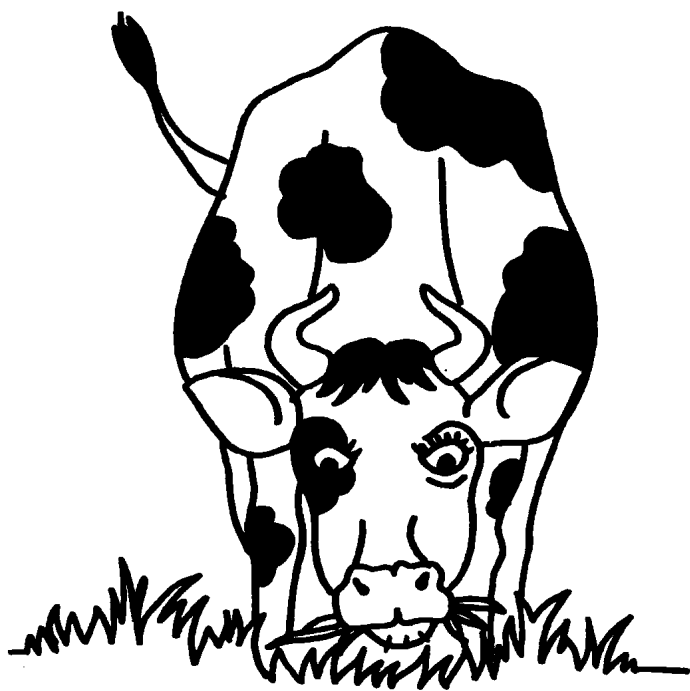
哺乳動物則像媽媽一樣，會有味咪。

至於胎生動物，只要身為雌性，前面兩種她都有。

1-1. 勇敢的母牛	007
1-2. 悲傷的馬兒	017
1-3. 狡猾的黑猩猩	027
1-4. 家豬和野豬	033
1-5. 大象與小象	039
1-6. 熱情的兔子	047
1-7. 老鼯鼠	053
1-8. 忘恩負義的貓咪	061
1-9. 喜歡黏人的狗狗	069
1-10. 鯨魚	075



1-1. 勇敢的母牛



所謂勇敢，是不是指有點有勇無謀、蠢頭蠢腦呢？

母牛是人類所飼養的牲畜中，為人類帶來最大利益的功臣之一。而且牠們的脾氣非常溫馴，眼神又十分溫柔，牠們的耳朵裏面則長有汗毛。因為只有母牛會有牛乳，所以乳牛都是母牛。

母牛屬於哺乳動物：牠用牛乳來餵養小牛們。

一頭母牛每天約可分泌四十公升的牛乳。

這些牛乳的功用，包括製造香噴噴的可口甜點、鮮奶油、烤布丁、優酪乳、小瑞士鮮乾酪等等。當然，還有奶油和乳酪(山羊乳酪則不是牛乳製造的)。牛皮可以用來製成皮包，母牛肉就是好吃的牛排，小牛肉則是白酒燉肉的最佳材料。母牛給我們這麼多的貢獻，但是我們平常竟然只需要餵牠吃草就行了。

所以，讓我們好好地謝謝母牛吧！

就跟人類一樣，母牛也有一顆頭顱、軀幹和四肢。

母牛的頭顱

前額飽滿，頂上有兩根向前彎曲的牛角。



兩顆黑亮的眼睛，就像是馬鈴薯的芽眼。

因為頭顱兩側的耳朵太大，所以母牛沒辦法戴耳機聽隨身聽。

牠的鼻頭常保濕潤，鼻尖有兩個大大的鼻孔。

乳牛的品種有很多，包括布列塔尼乳牛、蘭德斯乳牛、諾曼地乳牛、利穆吉乳牛，以及伯林納乳牛。

乳牛的軀幹

乳牛軀幹的下方是牠的乳房，最後方是牠的尾巴，平常可以用來驅趕蒼蠅。

乳牛的四肢

四肢十分有力，腳底有蹄，蹄上長著長長的指甲來保護腳趾。每隻腳蹄上有兩根腳趾。因為乳牛有好幾對腳趾，所以我們將乳牛歸屬於有蹄類*。

乳牛的叫聲

哞哞！

*有蹄類的法文是ongule，不要誤寫成髒話encule

我們可以幫乳牛取什麼樣的名字呢？

瑪格麗特、布朗雪特、諾哈特、芭琪蕾特、羅塞特等等。

乳牛是反芻類動物

所有的反芻類動物都是十分害羞的。當乳牛在吃草時，牠會很害怕自己被農夫大聲責罵。如果牠真的被罵了，牠會趕快大口大口地先將牧草塞進肚子裏面，連咀嚼都不用。等到乳牛終於像小偷一樣逃到一個不受人打擾的地方時，牠便可以安安靜靜地反芻，享受肚內的「贓物」。

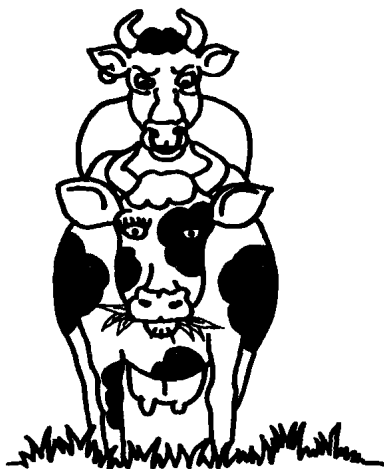
一旦牠遠離了所有不懷好意的眼神，牠便將存放在瘤胃中的牧草反芻到嘴巴內，同時還用口水將牧草沾溼。

接著，牧草便進入到瓣胃之中；最後則是在皺胃內消化，這個皺胃就是我們人類俗稱的胃。

反芻類動物的胃有四個：瘤胃、蜂巢胃、瓣胃和皺胃。



如何「製造」小牛呢？



如果生了隻小牛，我要叫牠史提夫

生小牛的工作是落在母牛的身上。當然，工作一開始還是需要公牛的同意，兩位才能合作。

當公牛和母牛正在「合作」的時候，公牛會興高采烈地爬到母牛的身上，然後將牠的陰莖^{*1}，置入母牛的陰道^{*2}內。接著，當奮力往上游的精子在陰道內

*1 陰莖就是「小雞雞」的學名。

*2 陰道就是「妹妹」的學名。



與卵子結合，這個受精卵將會孕育出小牛來。

母牛是胎生動物，懷孕至生產需要275天的時間。害羞的小牛在出娘胎的時候，總是先露出小屁股，頭部則最後才出來。

母牛在即將臨盆的時候，會把身體躺下來，否則小牛一出生就會先摔到地上。要是小牛一生下來就摔痛了屁股，可能會讓牠們對這個世界產生不好的第一印象，搞不好牠們還會因此不想降臨到這個世界上，因而形成難產。

親愛的諾哈德：
很高興通知你，我剛剛為你生了一
隻叫做史提夫的小牛。

練習題

問：為什麼當小牛從媽媽的肚子裡誕生的時候，小牛的父親總是不在現場呢？

答：因為公牛先生們並沒有家庭觀念，牠們也不在乎到處留下牠們的風流種。



反芻動物的種類

牛科反芻動物

- 水牛：水牛比爾的好朋友。
- 野牛：練過舉重健身，外型有點嘻皮風。
- 瘤牛：雖然牠跑得很快，可是牠的名字在字典裡的排列順序，還是落在斑馬(zebre)的後面。

羊科反芻動物

- 綿羊：是羚羊的一種。所以只要把法文羚羊「mouflon」裡的「fl」改成「t」，就是法文的綿羊「mouton」了。
- 羚羊：是綿羊的一種。所以只要把法文綿羊「mouton」裡的「t」改成「fl」，就是法文的羚羊「mouflon」了。羚羊頭上有兩隻彎曲的犄角。

山羊科反芻動物

- 牦山羊：下巴像巴斯德*一樣，有一撮山羊鬍。分泌出能夠製作山羊乾酪的乳汁是牦山羊的長處。

*路易·巴斯德(Louis Pasteur, 1822-1895)法國的生物學家，他發現了狂犬病疫苗。